

ព្រះអាទិត្យដែលកំពុងតែដេកលង់

Tomonori Taniguchi



ព្រះអាទិត្យដែលកំពុងតែដេកលង់

～おねぼうなたいようさん～

Tomonori Taniguchi



ព្រះអាទិត្យតែងតែរងជាម្យ៉ាងរាល់ព្រឹក
តែពេលនេះគាត់បានដណ្តប់ភ្លយពពកដ៏ទន់ភ្លេងលង់លក់
អស់រយះពេល៣ថ្ងៃហើយនៅមិនទាន់ភ្ញាក់មកទៀត។

まいにち あさになると でてくる たいようさん。
だけど、もう みっかも ねぼうして
ふわふわ くもの ふとんから でてきてくれません。



「ព្រះអាទិត្យអើយ ម៉េចក៏មិនរះចឹងណា៎
ប្រសិនបើព្រះអាទិត្យនៅតែមិនរះទៀត
សត្វ រុក្ខជាតិ ទាំងឡាយនឹងអស់កំលាំងហើយ។

「たいようさん おきてくれないね」
そらが どんよりしているので
どうぶつも しょくぶつも
みんな げんきが ありませんでした。

ស្វាពាននិយាយថា

「តោះ! យើងនាំគ្នាដាស់ព្រះអាទិត្យ」

「そうだ! ぼくたちで
たいようさんをおこしにいこう!」
サルくんが いました。



「គំនិតល្អពើ តោះ យើងដាស់ព្រះអាទិត្យ」

「それは いい かんがえだ。そうしよう!」



ដើរបាននិយាយទាំងអន្ទូតថា
 តែ ខ្ញុំមានប្រមោយដ៏វែងអាចពន្លូតដល់ព្រះអាទិត្យ
 និយាយរួចដំរីក៏បាន ពន្លូតប្រមោយរបស់គាត់
 「បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង！」

「ぼくの じまんは ながい はな。
 この はなを のばせば たいようさんまで とどくさ」
 ゾウさんは はなを グーンと のばしました。
 「たいようさん おきてー！」

ប៉ុន្តែនៅតែមិនទាន់ដល់ព្រះអាទិត្យ។

だけど たいようさんには とどきません。



វែង

សត្វកំរិតក៏បានអួតម្តងថា ខ្ញុំក៏មានកំរិតវែងដែរ
 ភ្លាមនោះសត្វកំរិតក៏បានដករបស់គេហើយស្រែកថា
 「បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង！」

「わたしの じまんは ながい くび」
 キリンさんは くびを ニューと のばしました。
 「たいようさん おきてー！」

ប៉ុន្តែនៅតែមិនទាន់ដល់ព្រះអាទិត្យ។

だけど たいようさんには とどきません。



វែង

ស្វាបាននិយាយថា រុំពូកែជាងគេគឺឡើងដើមឈើ
ប្រសិនបើខ្ញុំឡើងដើមឈើខ្ពស់ៗខ្ញុំនឹងទៅដល់ព្រះអាទិត្យជាមិនខាន
ដូច្នេះស្វាក៏បានឡើងដើមឈើដែលខ្ពស់ជាងគេ
ហើយស្រែកដាស់ព្រះអាទិត្យ
「បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!」

「ぼくの とくぎは きのぼり。」
サルくんは いちばん たかい きに
スルスルと のぼりました。
「たいようさん おきてー!」

ស៊ីវីស៊ីវ

ប៉ុន្តែនៅតែមិនទាន់ដល់ព្រះអាទិត្យ។

だけど たいようさんには とどきません。

សុភាទន្សាយ 「ចំណែកខ្ញុំវិញ ពូកែជាងគេគឺ លោតបានខ្ពស់」
សុភាទន្សាយនិយាយរួចក៏បានលោតឆ្នោតៗឡើងទៅលើភ្នំ
រួចស្រែកថា
「បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!」

「わたしの とくぎは とびはねること」
ウサギさんは たかい おかから
ピョンと とびはねました。
「たいようさん おきてー!」

ត្បូងៗ

ប៉ុន្តែនៅតែមិនទាន់ដល់ព្រះអាទិត្យ។

だけど たいようさんには とどきません。

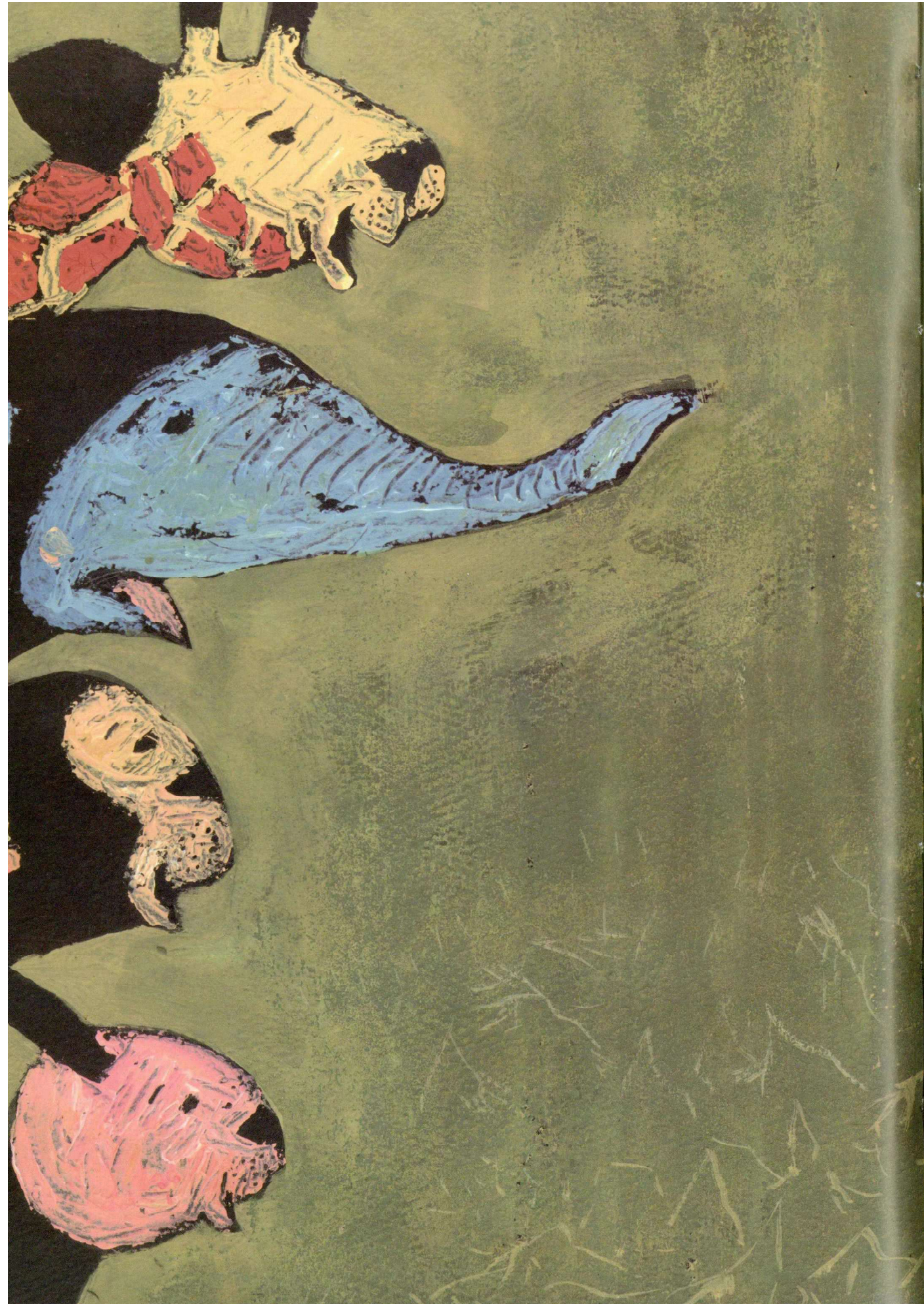
គ្រប់គ្នានិយាយថា
「ពិបាកដល់ហើយ គួរធ្វើយ៉ាងម៉េចទៅ?」
អ្នកទាំងអស់គ្នាបានម្នាក់
「អូមែន! បងមាន់មានស្លាប ចឹងអោយបងមាន់
ហើរទៅព្រះអាទិត្យទៅម៉េចដែរ?」

「こまったなあ どうしよう」
みんなは なやみました。
「そうだ! ニワトリくんは はねが あるんだから、
たいようさんの ところまで とんでいけるんじゃない?」

ជាតាក់។ ជាតាក់

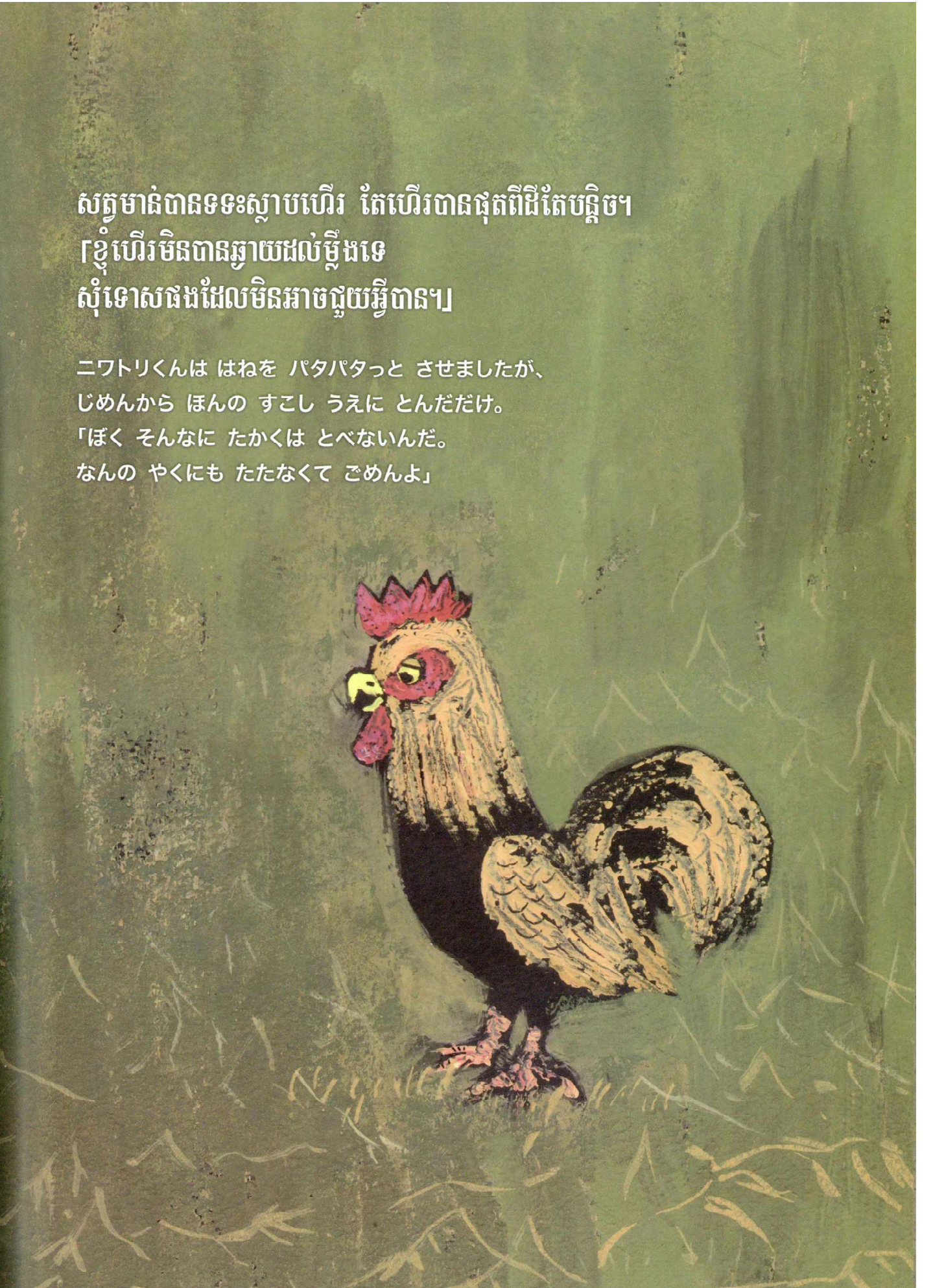
ជាតាក់។ ជាតាក់





សត្វមាត់បានទទះស្លាបហើរ តែហើរបានផុតពីដីតែបន្តិច។
[ខ្ញុំហើរមិនបានឆ្ងាយដល់ម្តងទេ
សុំទោសផងដែលមិនអាចជួយអ្វីបាន។]

ニワトリくんは はねを パタパタっと させましたが、
じめんから ほんの すこし うえに とんだだけ。
「ぼく そんなに たかくは とべないんだ。
なんの やくにも たたなくて ごめんよ」



「អញ្ជើញយើងមានតែម្នាក់ទាំងអស់គ្នា!»

ដំរីបាននិយាយ

「បងកងែង បងងងឡើងមកលើខ្នងខ្ញុំមក!»

ដំរីក៏បាន ពន្លតប្រមោយវាឡើង

សត្វកងែងក៏បានដកកងាយវែងដែរហើយពួកគេបានស្រែក

「បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!»

「それなら みんなで ちからを あわせよう!」

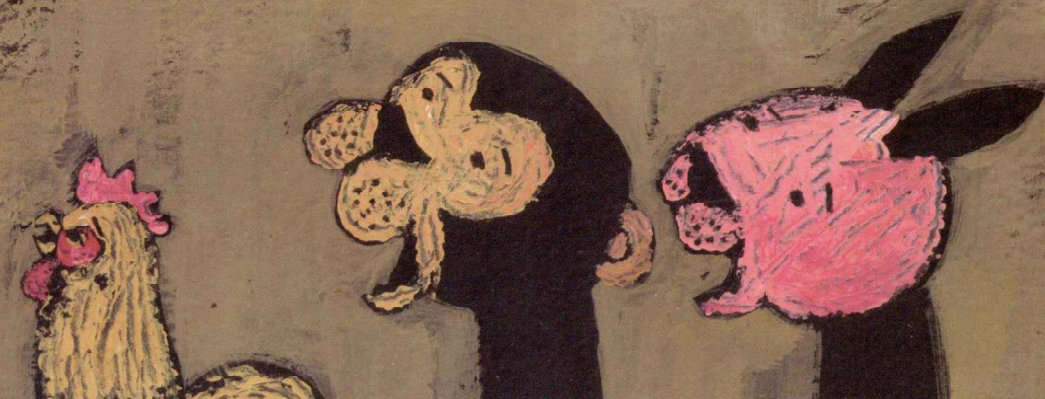
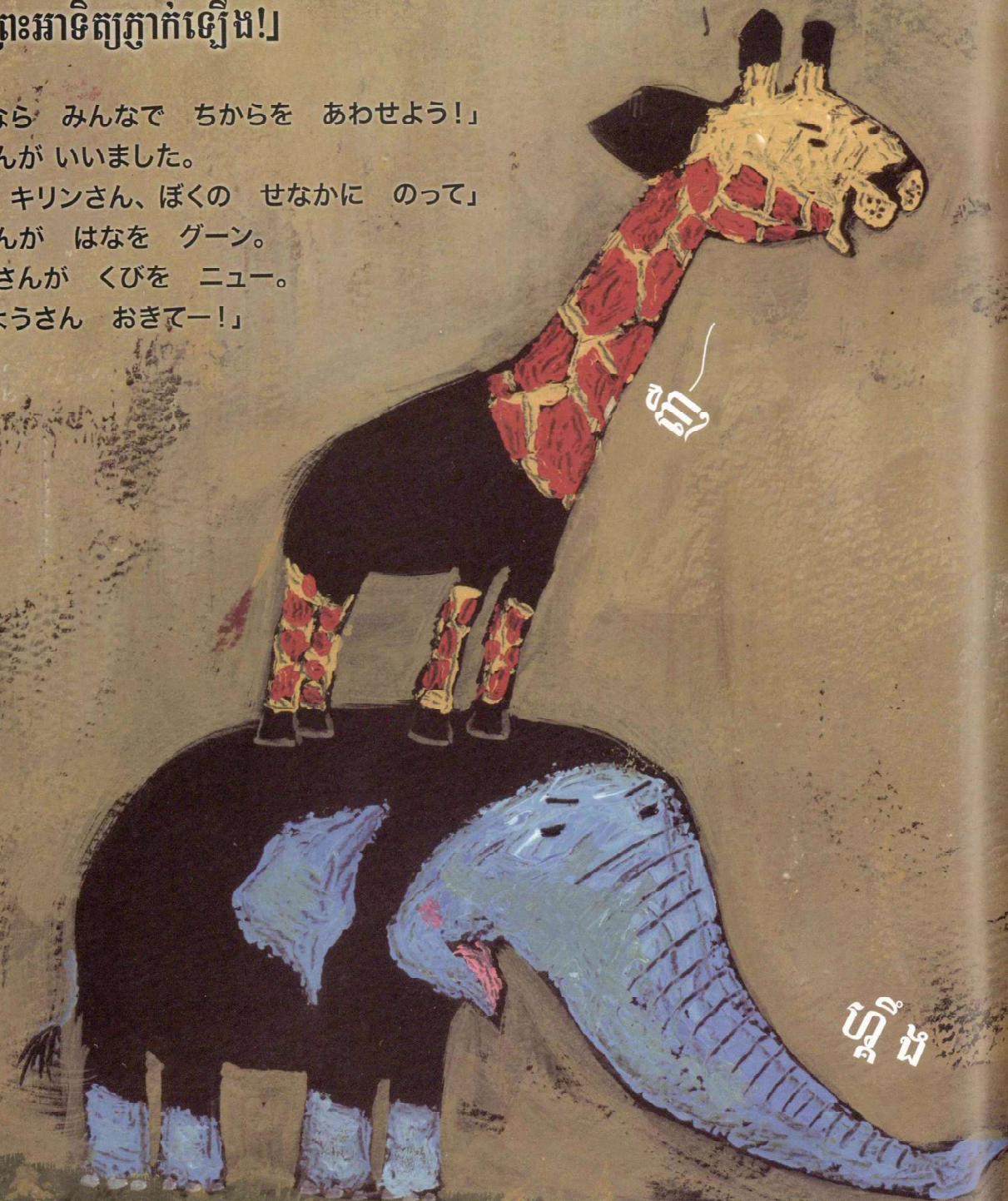
ゾウさんが いいました。

「ほら キリンさん、ぼくの せなかに のって」

ゾウさんが はなを グーン。

キリンさんが くびを ニュー。

「たいようさん おきてー!」



តែនៅតែមិនអាចទៅដល់ព្រះអាទិត្យ។

「ជាបន្ត」

សត្វកង្វែងបាននិយាយថា

「បងស្វា បងឯងជិះលើកង្វែងមក」

ហើយដំរីក៏បានលើកប្រមោយវាឡើង

ហើយសត្វកង្វែងក៏ប្រឹងដកកវា

ឯសត្វស្វាវិញក៏តោងកសត្វកង្វែង តែទោះជាយ៉ាងណា

ក៏មិនអាចទៅដល់ព្រះអាទិត្យដែរ

「បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!」

まだ たいようさんには とどきません。

「よし それなら」

キリンさんが いいました。

「サルくん わたしの くびを のぼって」

ゾウさんが はなを グーン。

キリンさんが くびを ニュー。

サルくんが スルスル。

「たいようさん おきてー!」



តែក៏មិនអាចទៅដល់ព្រះអាទិត្យដែរ
 ស្វាបាននិយាយថា ្រានៅតែបន្តិចទៀត
 ្របងសុភាទន្យាយបងឯងលោតមកលើស្មាខ្ញុំមក
 ហើយដំរីក៏បានលើកប្រមោយវាឡើង
 ចំណែកសត្វកងែងក៏ប្រឹងដកកវា
 រីឯស្វាវិញក៏តោងកសត្វកងែងឡើង
 ហើយសុភាទន្យាយក៏លោតឆ្ពោះទៅលើស្មាសត្វស្វា។



ស្វា ស្វា

ញ៉ាញ

ញ៉ាញ

ញ៉ាញ

まだまだ たいようさんには とどきません。
 「もうすこした。」
 サルくんが いいました。
 「ウサギさん ぼくの あたまに のって」
 ゾウさんが はなを グーン。
 キリンさんが くびを ニュー。
 サルくんが スルスル。
 ウサギさんが ピョーン。



នៅទីបំផុតពួកពេក៏បានទៅដល់ព្រះអាទិត្យ។
[បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!]
ទោះបីជាសត្វទន្សាយបានស្រែកសំលេងខ្លាំងៗ
យ៉ាងណាក៏ដោយព្រះអាទិត្យនៅតែមិនភ្ញាក់ដដែល។
សត្វទន្សាយបាននិយាយថា
[បើអញ្ចឹង យើងសាកហៅទាំងអស់គ្នាមើល]
[១ ២ ៣ បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!]

やっと たいようさんの ところに つきました。
「たいようさん おきてー!」
ウサギさんは おおきな こえで よんでみましたが、
たいようさんは おきません。
「それなら みんなで よんでみよう」
サルくんが いいました。
「せーの、たいようさん おきてー!」

「ឃ្លី ឃ្លី ឃ្លី」

「មិនកើតទេ ឆ្មាំតែមិនភ្ញាក់ដដែល ធ្វើម៉េចទៅចឹង?»

「ゲー ゲー ゲー」

「だめだ ぜんぜん おきないよ。どうしよう」



នៅពេលនោះសត្វមានក៏បានស្រែកសំលេងខ្លាំងៗថា
「ឆ្មាំ ឆ្មាំ! ឆ្មាំបញ្ជូនយើងទៅឋានព្រះអាទិត្យម្តងមើល!»

そのときです。

「おーい! ぼくを たいようさんの ところに いかせて!」

ニワトリくんが おおきな こえで さけびました。



សត្វដំរីប្រឹងពន្លតប្រមោយអោយវែង
សត្វកង្កែបប្រឹងដកកឡើងវែងបន្ថែមទៀត
សត្វស្វាត្រីប្រឹងលោតឡើងទៅលើភ្លាម
សត្វទន្សាយក៏លោតឡើងទៅខាងលើបន្ត
ចំណែកសត្វមានក៏ឡើងលើបន្ថែមទៀតហើយប្រឹងទទះស្លាបឬស្បូនផ្កាប៉ង

ゾウさんが はなを グーン。
キリンさんが くびを ニュー。
サルくんが スルスル。
ウサギさんが ピョーン。
ニワトリくんが はねを パタパタ。



សត្វមាន់បានមកដល់ជិតព្រះអាទិត្យជាងគេ
បានប្រើស្រូបខ្យល់ចូលក្នុងពោះឡើងពេញ ហើយក៏ស្រែករងាវយ៉ាងខ្លាំងៗ

たいうさんの ところについた ニワトリくんは
おおきく いきを すいこんで、
せいっぱいの こえで さけびました。

កាកីកងកីត! កាកីកងកីត!
កុកេកុកុកុកុ! កុកេកុកុកុកុ!

បងព្រះអាទិត្យភ្ញាក់ឡើង!
たいうさん おきてー!



ព្រះអាទិត្យបានភ្ញាក់ ហើយនិយាយថា
[ហូ! ព្រឹកហើយឆាប់ភ្លឺថ្លើងណា]
ពេលនោះព្រះអាទិត្យក៏បានបើកមាត់យ៉ាងធំ
ហើយស្ទាបពន្លឺរហ័សៗ
[ខ្ញុំគេងលក់ជ្រុលបន្តិចហើយ]

「ふわあーあ。なんだ もう あさか」
たいようさんは おおきな あくびを しました。
「すっかり ねぼうしちゃったね」

ហូ ៗ



「អរណស្ត្រអ្នកទាំងអស់គ្នា!」
ព្រះអាទិត្យបានផុសចេញពីពពកហើយសើចយ៉ាងស្រស់ស្រាយ។

「みんな おはよう」
たいようさんは くもから でてきて にっこり わらいました。



「ហូ! ឮកែណាស់! បងមាន់អ្នកពិតជាអស្ចារ្យខ្លាំងណាស់!」
「ហ៊ុហ៊ុហ៊ុ! មិនមែនខ្ញុំតែម្នាក់ឯងនោះទេ គឺដោយសារមានការ
ជួយពីអ្នកទាំងអស់គ្នាទេវិញនោះទេ」

「やったね、ニワトリくん! きみ すごいじゃないか!」
「へへへ、みんなの おかげさ」



កាក្រងក្រង! កាក្រងក្រង!

コケコッコー コケコッコー

ថ្ងៃនេះក៏បានលឺសំលេងមាត់ស្រែករងាវយ៉ាងខ្សោ
「អរុណសួស្តី! បងព្រះអាទិត្យ」

きょうも ニワトリくんの げんきな こえが きこえます。

「たいようさん おはよう!」



